



如歌的历程

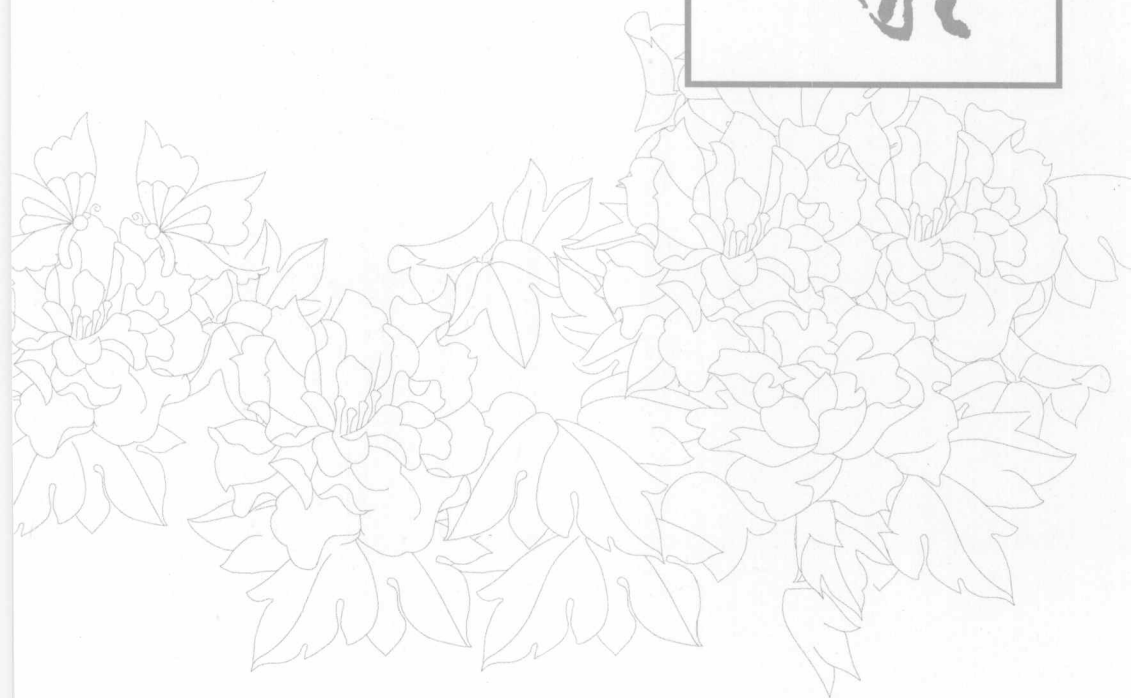
卢梭《爱弥儿》如是说

李平沅 著 山东人民出版社

如歌的家  
历程

卢梭《爱弥儿》如是说

李平沅 著 山东人民出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

如歌的教育历程：卢梭《爱弥儿》如是说 / 李平沅著.  
济南：山东人民出版社，2008.1

ISBN 978-7-209-04389-2

I. 如… II. 李… III. 卢梭, J. J. (1712~1778) 教育思想—研究 IV. G40-095.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 204740 号

责任编辑：丁 莉 赵 力 孙 芳

装帧设计：周云龙

如歌的教育历程——卢梭《爱弥儿》如是说

李平沅 著

山东出版集团

山东人民出版社出版发行

社 址：济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

网 址：<http://www.sd-book.com.cn>

发行部：(0531) 82098027 82098028

新华书店经销

山东新华印刷厂临沂厂印装

规 格 16 开 (154mm × 231mm)

印 张 17.5

字 数 210 千字 插 页 2

版 次 2008 年 1 月第 1 版

印 次 2008 年 1 月第 1 次

印 数 1-5000

ISBN 978-7-209-04389-2

定 价 28.00 元

如有质量问题，请与印刷厂调换。 电话：(0539) 2925659

## 序

20世纪60年代，商务印书馆约我译卢梭的《爱弥儿》，译文脱稿后，在即将发排付梓之际，“文化大革命”开始了，百业俱废，稿子的出版工作遂告停顿。直到粉碎了江青反革命集团，拨乱反正，一切才又重新步入正轨。这部在书橱里存放了十余年的稿子，才拂去尘封，排上出版日程，于1978年6月首版问世。

现在，时代的车轮进入了21世纪，山东人民出版社约我撰文解读《爱弥儿》。自拙译完稿搁笔，至今已时隔30余年，要从头再读原书，从这部长篇巨制中撷其精微，剖析义理，站在时代的前沿加以解读，实非易事。因此，自承担这项任务以来，即着手准备，重新研读原书和卢梭在此书发表之前及之后的著作，唯卷帙浩繁，笔者学力有限，虽反复阅读，但心得不多，理解亦不够深入和全面，好在抛砖引玉，可以得到读者的指正，故不揣谫陋，将点滴体会整理成文，呈献给读者。

在西方的教育史上，卢梭的《爱弥儿》是一部经典著作，书中阐述的许多思想和原理，哺育了现代教育学。瑞士的佩斯塔罗奇（1746~1827）、德国的弗洛贝尔（1782~1852）和意大利的蒙特梭里（1870~1952）都从《爱弥儿》中吸取营养，丰富和发展了他们在幼儿教育及青少年教育方面做出的贡献。

不过,《爱弥儿》不完全是一本只专门探讨教育问题的书,正如卢梭在回复一位读者的信中所说的:《爱弥儿》是“一本哲学著作,它的目的是在论证作者在他的其他著作<sup>①</sup>中提出的这一命题:‘人天生是善良的’”<sup>②</sup>。

细读全书,的确如此。卢梭在此书卷首开宗明义的第一句话就说:“出自造物主之手的東西,都是好的,而一到了人的手里,就全变坏了。”(第5页)<sup>③</sup>如何才能使人不变坏呢?最好的办法是:保护他的天性不受恶劣的社会环境的败坏,把他培养成为一个具有抵抗社会毒害能力的人。为了论证他的理论,卢梭虚构了一个名叫“爱弥儿”的学生,从这个学生诞生,一直把他培养到进入社会,这时候,卢梭告诉人们:爱弥儿“从我的门下出去,我承认,他既不是文官,也不是武人,也不是僧侣<sup>④</sup>,他首先是人:一个人应该怎样做人,他就知道怎样做人”(第13页)。卢梭把教育的功能,从知识的传授提高到了对天性的呵护和道德的培养上。这部洋洋洒洒、以简明畅晓的文笔阐发深奥哲理的著作,苦心经营,其主旨全在于此。

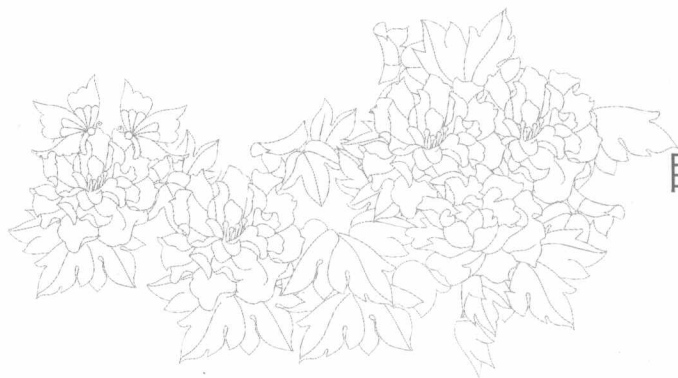
笔者解读此书所用的版本,是商务印书馆出版的李平沅译《爱弥儿》2001年10月第9次印刷本。

正文后面的附录《朱莉论儿童教育》,摘自卢梭著《新爱洛伊丝》第5卷书信三。这封书信,实际上是一篇教育论文;书中的主人翁朱莉在儿童教育方面的见解,可以说是对卢梭在《爱弥儿》中陈述的论点的最佳诠释。

## 注释

- ① 这里所说的作者的其他著作主要指他的《论科学与艺术》(1750)和《论人与人之间不平等的起因和基础》(1755)。
- ② 见《卢梭书信集》第21卷,第248页。
- ③ 见卢梭《爱弥儿》,商务印书馆2001年10月第9次印刷,上卷第5页。以后引用此书的文字,只在引文后面加括号注明页码,如此处的“(第5页)”。
- ④ 在18世纪的法国,僧侣的社会地位是很高的,在“三级会议”里,僧侣的代表属于第一等级。

2013.9.14  
2013.9.14  
2013.9.14



# 目 录

序 /1

## 上篇 绪论 /1

- 一、卢梭为《爱弥儿》付出了沉重代价 /3
- 二、卢梭教育思想的萌发和理论体系的形成 /12
- 三、《爱弥儿》是卢梭哲学思想的一部集大成的著作 /19
- 四、《爱弥儿》的写作方法 /25
- 五、《爱弥儿》中的人物和各卷的内容 /31
  - 1 《爱弥儿》中的人物 /31
  - 2 各卷的内容简介 /33

## 中篇 如歌的教育历程 /49

- 一、人生的第一个时期 /51
  - 1 人要受三种教育 /51
  - 2 对天性的呵护应始自孩提 /57
  - 3 自然的教育的双重作用 /63
  - 4 婴儿的啼哭 /70

## 目 录

- 5 孩子的牙牙学语 /71
- 二、人生的第二个时期 /76
  - 1 童年的基本状况 /77
  - 2 童年时期的思维 /79
  - 3 消极的教育 /91
  - 4 本章的小结 /95
- 三、童年的第三个阶段 /98
  - 1 好奇心——孩子寻求知识的动力 /99
  - 2 “这有什么用处？” /100
  - 3 判断力的培养 /102
  - 4 “我对书是很憎恨的” /104
  - 5 他为什么让爱弥儿读《鲁滨逊漂流记》 /107
  - 6 一桌盛宴引发的思考 /109
- 四、我们所施行的教育到这个时期才开始 /114
  - 1 一个重大的抉择 /115
  - 2 我们即将进入社会的大门 /116
  - 3 一个萨瓦省的牧师的信仰自白 /122

四、《信仰自白》惹祸殃 /128

5 如何使他身临危险而心不受危险 /135

五、游历归来始成家 /141

1 女子与男子的教育有所不同 /142

2 健康的夫妻生活 /145

3 现在是到了让苏菲和爱弥儿相会的时候了 /147

4 终身伴侣慎选择 /152

5 游历是教育的一个组成部分 /154

6 《爱弥儿》和《社会契约论》 /158

7 在地上也如同进了天堂 /164

六、《爱弥儿和苏菲》 /168

七、本篇的小结 /171

下篇 教育是百年大计 /173

一、《爱弥儿》中的几个基本论点和教育原理 /175

二、政治教育从尊重人格开始 /180

三、道德教育 步武先贤 /187



四、美学教育 取法自然	/192
五、需要注意的是他说话的动机	/197
六、寓言什么时候学才能产生积极的效果	/201
七、卢梭的宗教思想	/205
1 迷途知返的羔羊又跑出了羊圈	/205
2 卢梭的宗教思想的形成	/209
3 卢梭致函博蒙大主教 告诉他《信仰自白》的内容	/213
4 本章的小结	/216
八、卢梭笔下的女性	/220
1 一篇批评男权的文章	/221
2 两个令人喜爱的女人	/222
3 本章的小结	/224
结束语	/227
附录一 朱莉论儿童教育	/231
附录二 卢梭年谱	/258
附录三 参考书目	/271
后记	/273

如歌的教育历程

# 上篇

## 绪论



《爱弥儿》这本书，我花了二十年心血思考和三年时间写作，才全稿完成。<sup>①</sup>

——卢梭

人人必读的书在全世界也许只有五本，《爱弥儿》就是其中之一……如果我不谈一下《爱弥儿》对我们这个世纪产生的影响，我将犯一个不可饶恕的罪过。现在，我要明确指出：这本书在现代的欧洲引发了一场彻底的革命。这本书的出版，是欧洲各国民族史上的一件划时代的大事。自从这本书出版以来，法国的教育完全变了样。谁改变了教育，谁就改变了人。<sup>②</sup>

——夏多布里昂

## 一、卢梭为《爱弥儿》 付出了沉重代价

卢梭花了20年心血思考和3年时间写作的《爱弥儿》，为他换来的却是8年颠沛流离、到处被人驱赶的流亡生活。

卢梭的《爱弥儿》，全书共5卷，大部分写作为于法国巴黎北郊的蒙莫朗西。

在蒙莫朗西，卢梭和卢森堡元帅及其夫人结下了诚挚的友谊。<sup>③</sup>由于元帅夫人的帮助和当时担任皇家图书总监的马尔泽尔布先生的安排<sup>④</sup>，1761年《爱弥儿》脱稿后，巴黎的书商杜什纳与卢梭签订了出版合同。接着，杜什纳于同年11月和12月，分别与荷兰海牙的印刷商勒奥姆和法国里昂的印刷商让·布吕瑟签约，由这两个印刷商承印，前者负责“法国以外的地方”的发行，后者则在法国境内发行。1762年4月，海牙的勒奥姆版《爱弥儿》首先问世；5月24日，里昂的布吕瑟印刷的版本在法国亦开始发行。然而，奇怪的是：

这本书出版后，并不像我的其他著作那样一出版就获得一片喝

卢梭《爱弥儿》如是说

采声。从来没有哪一本书是像此书这样获得人们那么多私下的交口称赞，但在公开场合说这本书好的人，却寥寥无几。最有资格评论我的书的人，无论在我当面或写信谈到这本书的时候，都说这是我所有作品中文字写得最好的和内容最为重要的著作。但我发现，他们在说这个话的时候，都带有一种极其奇怪的小心谨慎的样子，好像如果说这本书好，就只能悄悄地暗中说才行。<sup>⑤</sup>

更令人迷惑不解的是：原来推心置腹、有话直说的朋友，现在在谈话和通信中都闪烁其词，吞吞吐吐，好像在打哑谜。达朗贝尔写信向他表示祝贺，但在信末为什么不签上自己的名字？布弗勒夫人写信向他致意，为什么又要他把信看完后将原信退回？卢森堡元帅为什么要他把马尔泽尔布关于《爱弥儿》出版一事的信通通还给马尔泽尔布本人？更令人莫名其妙的是，他不知道布弗勒夫人为什么无缘无故地劝他到英国去，说大卫·休谟<sup>⑥</sup>非常欢迎他，将一路陪他到伦敦。尤其令人摸不着头脑的是：这位夫人还在信中间他是否愿意拿着一封盖有王室印章的公



1757年卢梭在蒙莫朗西居住的小屋蒙路易（原为17世纪修建的一座小仓库，《爱弥儿》就是在这间小屋里写作的）

函到巴士底狱去住一段时间，说进了巴士底狱，就是“国事犯”，巴黎的地方法院就无权过问，就没有办法伤害他的人身。

卢梭是怎样看待这些令人费解的现象和朋友们婉转含蓄的报警信息的

呢？他大大咧咧，满不在乎。他很自信，认为自己的书“于世人有益”，而且出版的过程“处处都合乎规矩”，因此，他把朋友们的话当耳边风，一笑置之，全不放在心里。尽管克雷基夫人6月8日用极其惊恐的语气写信告诉他说，她听到了许多不利于他的消息，为安全起见，他最好是远走高飞，离开法兰西。然而他不仅不把克雷基夫人的话当一回事，反而认为她是在危言耸听，在瞎操心。而且，就在6月8日这一天，他还和奥拉托利会的阿拉曼尼神甫和芒达尔神甫一同去远足，到尚博去品尝糕点，吃得很开心。傍晚回家，同平常一样，饭后就静静地躺在床上读《圣经》，仔细阅读了《士师记》中的以法莲山地的利未人的故事。这一天风平浪静地过去了，什么事也没有发生。

果真是风平浪静，晴空万里，没有一点乌云吗？不，恰恰相反，这时候，巴黎城中已围绕着《爱弥儿》闹得沸沸扬扬，议论纷纷，而且调门一天比一天高，官方的行动一天比一天升级。

5月31日，巴肖蒙在他的《秘密备忘录》中写道：“卢梭的书愈来愈引起人们的非议，法院和教会要联合起来收拾他。”事态的发展的确如此：6月1日巴黎大法官拉穆瓦尼翁下令查禁《爱弥儿》；6月3日警方把巴黎所有书店的《爱弥儿》通通没收；6月7日巴黎索尔邦神学院公开对这部著作提出谴责；6月9日巴黎高等法院做出决定，要正式签发“逮捕令”缉拿卢梭；6月11日，被收缴的《爱弥儿》在法院的台阶前被当众撕毁焚烧，化作一堆灰烬。<sup>①</sup>

幸运的是，在风起云涌、暴雨即将到来的前一天，孔迪亲王听到了法院即将派人捉拿卢梭的风声，于是，立即派专人给卢森堡元帅送去一封急信，通知他赶快让卢梭逃走。深夜两点钟，元帅派亲信到卢梭家把他从床上叫起，领他到元帅的府第。元帅亲口告诉他这一大难即将临头的消息。开始，卢梭不愿意接受出逃的建议，但继而一想，事情起因于《爱弥儿》，法院一追问起来，就要连累卢森堡元帅夫人和马尔泽尔布先生<sup>②</sup>，把



卢森堡元帅深夜派人通知卢梭逮捕令已经下达

他们投入火坑。为了不祸及友人，卢梭连家都没回，就径直从元帅洛的后门，乘元帅为他准备的一辆“有篷的二轮轻便马车”，由元帅的一名车夫驾辕，连夜离开蒙莫朗西。

他先逃到了伯尔尼管辖的伊弗东，住在好友丹尼尔·罗甘家，但仅仅住了一个月，就被伯尔尼当局驱逐，不得不逃到普鲁士国王治下的纳沙泰尔，住在拉都尔夫人给他在莫蒂埃村提供的一座小房子里。1765年9月6日夜，莫蒂埃的村民在牧师的煽动下，向这个“叛教的人”的房子扔石头。冰雹似的石头投掷声把卢梭从睡梦中惊醒，他意识到在这个牧师的话就是命令的小村子里，自己的性命有不测之虞。9月12日他匆匆逃到碧茵纳湖中的圣皮埃尔岛。然而在这个小岛上，他仅仅住了6个星期，“连两个月都不到”，主管该岛治安的法官就给他下了一个“通知”，代表地方当局驱逐这个“不受欢迎的人”，而且永远不许他进入这个地方政府管辖的地区。此时正值深秋，天气寒冷，他这么一个“体弱多病的人”到哪里去呢？正当走投无路之际，他收到了休谟邀请他到英国去的信。于是，他离开圣皮埃尔岛，起程去巴黎。在巴黎，孔迪亲王将他安顿在圣殿骑士团驻扎的寺院中的圣西门大楼里，由亲王加以庇护。1766年1月4日，他在休谟及一位名叫德吕兹的商人的陪同下，乘马车到加来，1月10日登上一条横渡英吉利海峡的客船，奔向“三年来众人在他面前极口称赞的英国”。不过，他在英国也只住了一年多，因与休谟发生误会与争吵，于1767年5月潜回法国，化名勒鲁，隐居在特里，直到1770年才恢复本名“让-雅克·卢梭”，回到巴黎。自1762年6月从蒙莫朗西出逃，到1770年夏回到巴黎，卢梭多灾多难的逃亡生活持续了八年。

《爱弥儿》有一个副标题：“论教育”。一本论述教育问题的书，为什么会法国官方和教会如此恼怒，以致下令将书焚毁并逮捕作者呢？教会说《爱弥儿》中的那篇《一个萨瓦省的牧师的信仰自白》是不承认耶稣基督的神性和教会权威的邪恶文章，而法院认为书中散布了许多宣扬



法国作家卢梭《忏悔录》读后感

卢梭在《忏悔录》中，以自传体的形式，向世人展示了一个真实、坦率的卢梭。他不仅是一个伟大的思想家，更是一个充满人性光辉的普通人。他的忏悔，是对自己灵魂的深刻剖析，也是对当时社会现实的有力批判。通过阅读《忏悔录》，我们可以感受到卢梭那颗赤诚的心，以及他对真理的不懈追求。



卢梭（左二）出逃前向卢森堡元帅一家告别（1762年6月9日）

卢梭在《忏悔录》中，以自传体的形式，向世人展示了一个真实、坦率的卢梭。他不仅是一个伟大的思想家，更是一个充满人性光辉的普通人。他的忏悔，是对自己灵魂的深刻剖析，也是对当时社会现实的有力批判。通过阅读《忏悔录》，我们可以感受到卢梭那颗赤诚的心，以及他对真理的不懈追求。